



B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

Head office: 43/1F Cong Lo, quartier 15, arr. Tan Binh, HCM ville
Bureau de représentation: chambre 312. Hôtel Muong Thanh Hanoi,
Bac Linh Dam, Hoang Mai, Hanoi

Chez Transtravel, nos conseillers vivent et respirent cette Asie du Sud-Est. Ils en suivent l'évolution toujours avec la même passion, traquent les nouveaux hôtels, sélectionnent les meilleurs restaurants, renforcent toujours plus les contacts avec les prestataires locaux.

Culture et aventure, Nature et farniente.

Ce sont des voyages préparés et soignés que nous vous proposons mais également des voyages sur-mesure que nous construisons pour vous sur demande, vous assurant une prise en charge totale, du début à la fin de votre séjour.

VIETNAM CAMBODGE 16 NUITS

17 JOURS/ 16 NUITS

AVEC 01 VOL INTERIEUR

Points forts

- 01 nuit à bord d'un bateau en baie d'Halong (déjeuner de fruits de mer).
- 06 sites de l'Unesco: la baie d'Halong, la caverne Phong Nha, le Palais Impérial à Hué, la Cité de Hoï-An, le Sanctuaire de My Son au Vietnam; le temple d'Angkor Wat à Siem Reap.
- Des expériences et activités insolites dont l'éco-tourisme du jour 9 avec balade à vélo et le massage des pieds.
- 07 balades en bateau à Halong, Ninh Binh, Phong Nha, Hue, Ben Tre, Can Tho, Siem Reap.
- 01 déjeuner chez l'habitant, 01 dîner Impérial Costumé à Hué, 01 Dîner - spectacle avec danse des Apsaras.

Note : A partir du 1^{er} juillet 2015 jusqu'à 30 juin 2016, les ressortissants français n'ont plus besoin de visa d'entrée pour le Vietnam pour des séjours de 15 jours maximum. Attention, une seule entrée sans visa est autorisée sur le territoire vietnamien.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

VOTRE CIRCUIT

| | |
|----------------|--|
| JOUR 1 | DÉBUT DE HANOI |
| JOUR 2 | HANOI / HALONG 170 kms |
| JOUR 3 | HALONG / NINH BINH 200kms |
| JOUR 4 | NINH BINH / VINH 170kms |
| JOUR 5 | VINH / DONG HOI 230kms |
| JOUR 6 | DONG HOI / HUE 160 kms |
| JOUR 7 | HUE |
| JOUR 8 | HUE / HOI AN 115kms |
| JOUR 9 | HOI AN |
| JOUR 10 | HOI AN |
| JOUR 11 | HOI AN / SAIGON (VOL) / BEN TRE / CAN THO 225 kms |
| JOUR 12 | CANTHO / SAIGON 180kms |
| JOUR 13 | SAIGON / PHNOMPENH (BUS) 220 kms |
| JOUR 14 | PHNOMPENH / SIEM REAP (BUS) 320 kms |
| JOUR 15 | SIEM REAP |
| JOUR 16 | SIEM REAP |
| JOUR 17 | SIEM REAP / DÉPART |

JOUR 01: LUNDI

DÉBUT DE HANOI

Rendez-vous à **14h00** à la réception de l'hôtel **Muong Thanh 4 ***.

Capitale du Vietnam unifié, Hanoi a conservé le charme désuet de l'époque coloniale française. La modernisation de la ville entreprise par les français à partir de 1882 s'est prolongée jusqu'en 1955 et le visage d'Hanoi n'a pas beaucoup changé depuis. Certains bâtiments remarquablement conservés ou restaurés se détachent d'un ensemble architectural harmonieux. Hanoi est sans aucun doute la ville la plus charmante du Vietnam avec toute son authenticité, de grandes avenues ombragées, de nombreux lacs, et des jardins soignés

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

Début de la découverte de la ville:

La maison sur pilotis de Ho Chi Minh: (derrière l'ancien Palais du Gouverneur de l'Indochine): conformément à l'image de simplicité de Ho Chi Minh. Une maison toute en bois de teck, un très bel escalier à claire-voie, de style moderne.



La pagode au Pilier unique (Chua Mot Cot): dressée au milieu d'un étang, ce pagodon carré en bois repose sur un unique pilier figurant la tige d'un lotus, la fleur attribut de la déesse de la Fertilité et de la Miséricorde.

Temple de la Littérature (Van Mieu): l'un des plus beaux lieux de culte du pays, emblème de confucianisme. L'ensemble architecturale évoque le long chemin vers la connaissance, qui requiert calme, patience et persévérance.

Continuation de visite du **Temple de la Montagne de Jade (Ngoc Son)** érigé au XVIII^e siècle sur un îlot au centre du **lac Hoan Kiem** (lac de l'Epée Restituée). D'abord appelé pagode Ngoc Son, il fut plus tard désigné sous le nom temple, où l'on venait rendre hommage à Saint Van uong, considéré l'un des plus grands esprits de son siècle. Le temple devint également un lieu de culte dédié au héros national Tran Hung Dao, après sa lutte contre les Nguyen.

Dîner. Nuit à l'hôtel MUONG THANH HA NOI 4* ou similaire.

MUONG THANH HANOI HÔTEL

CC2 Bac Linh Dam, Hoang Mai, Hanoi Vietnam

Tel: +84 43 640 8686

Website: www.muongthanh.vn ou similaire

JOUR 02: MARDI

HANOI / HALONG (170 kms - 03h30 de route)

Petit déjeuner à l'hôtel.

Départ matinal pour la **Baie d'Halong**. En cours de route arrêt aux ateliers d'artisanat des handicapés de Daï Viet. Embarquement à bord d'une **jonque traditionnelle**. Début de croisière.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr



Déjeuner de fruits de mer.

Baie d'Halong: élevée par l'Unesco au rang de patrimoine mondial d'une suprême beauté, offre un spectacle inoubliable. 3 000 rochers karstiques aux reliefs escarpés constellent une mer émeraude sur 1 500 km². Quelques grottes, nichées dans les îlots granitiques : La grotte des bouts de bois, hérissée de stalactites et de stalagmites. La grotte de la surprise avec sa roche en forme de phallus.

Dîner et nuit à bord HALONG SAILS (JONQUE) ou similaire.

Note : La nature des visites étant liée au changement des marées et aux conditions météorologiques, l'itinéraire sera défini par le capitaine du bateau le jour même.

HALONG SAILS

C15 Tuan Chau, Halong, Quang Ninh Province, Vietnam

Tel: +84 333 826 274

Website: www.halongsails.com ou similaire

JOUR 03: MERCREDI

HALONG / NINH BINH (200 kms - 04h00 de route)

Vous commencerez votre matinée tout en fraîcheur sur le pont, en admirant sans doute un levé du soleil sur toute la Baie (selon la météo).



Petit déjeuner à bord, puis vous visiterez la grotte Luong (grotte du tunnel). Retour sur votre jonque, la croisière continuera à la découverte de la Baie. Débarquement.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

Déjeuner au restaurant local.

Débarquement et Route vers Ninh Binh. Des scènes de la vie champêtre des paysans vietnamiens vous accompagneront tout le long du trajet.

Dîner. Nuit à l'hôtel LEGEND 4* ou similaire.

LEGEND HÔTEL

Tien Dong, Ninh Khanh, Ninh Binh Province, Vietnam

Tel: +84 303 899 880

Website: www.ninhbinhlegendhotel.com ou similaire

JOUR 04: JEUDI

NINH BINH / DIEN CHAU (170 kms - 03h30 de route)

Petit déjeuner à l'hôtel.

Visite de la Baie d'Halong terrestre.

Ce site d'une exceptionnelle beauté est constitué de hautes formations rocheuses, comparables à celles qui l'on peut découvrir dans la baie d'Along, se dressant sur un tapis de rizières. Hoa Lu se distingue par son intérêt historique de capitale du Vietnam sous la dynastie Dinh (968-980), puis de la dynastie des Le antérieurs (980-1009). L'ancienne citadelle, en grande partie détruite, était ceinte de remparts qui protégeaient les temples, les sanctuaires et les salons d'apparat. La famille royale vivait dans la citadelle intérieure.

Le site magnifique de Hoa Lu est aussi appelé le "Ha Long terrestre". En effet, le relief rappelle celui de la fameuse "Baie du Dragon" avec de nombreuses collines calcaires recouvertes d'une végétation luxuriante. Succession de cirques naturels reliés entre eux par des tunnels creusés par les érosions.



Promenade en barque d'1h30 parmi les rizières qui entourent des collines en pain de sucre où servait le décor du film "Indochine".

Puis, visite des **temples et les grottes de Bich Dong**.

Départ en direction de **Phat Diem**, village connu pour sa cathédrale à l'architecture sino-vietnamienne et qui fut construite entre 1875 et 1899.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

Déjeuner chez l'habitant.

Visite de la très belle cathédrale sino-vietnamienne de Phat Diem. Longue de 80 m et large de 24 pour 18 m de hauteur, face à un lac, la cathédrale s'appuie sur 48 colonnes en bois de fer, de 2,4 m de périmètre chacune. Dans les nefs latérales, se dressent des statues de bois et de pierre forte étrange. L'autel est formé d'un seul bloc de granit. 14 hauts-reliefs en pierre retracent la vie du Christ. Le clocher s'élève à l'arrière de la cathédrale. A sa base, deux énormes dalles de pierre superposées servaient d'estrades aux mandarins venus observer les rites catholiques. Au sommet, une énorme cloche fut hissée au moyen d'une gigantesque rampe de terre. En 1889, un palais de pierre blanche dédié à la Sainte-Vierge y a été ajouté.

Transfert vers Vinh par la route.

Dîner. Nuit à l'hôtel MUONG THANH DIEN CHAU 4* ou similaire.

MUONG THANH DIEN CHAU HÔTEL

4 Dien Chau, Nghe An Province, Vietnam

Tel: +84 38 360 1666

Website: www.dienchau.muongthanh.vn ou similaire

JOUR 05: VENDREDI DIEN CHAU / DONG HOI (230 kms - 05h00 de route)

Petit déjeuner à l'hôtel.

Route vers le sud à travers de beaux paysages.

Déjeuner au restaurant local.

Etonnante visite des gigantesques grottes de Phong Nha en bateau et à pied.



B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

*La grotte de Phong Nha qui fait partie intégrante de cet ensemble, est la plus grande et la plus belle grotte du Vietnam, avec une superficie de 85 754 hectares, 7.729 m de longueur. La caverne Phong Nha est reconnue par UNESCO comme **Patrimoine Naturel Mondiale** en 2003. Après l'excursion de 700m en bateau, randonnée à pied pour découvrir la suite. Vous aurez une chance d'explorer le vestige des autels des Chams et les inscriptions dans la caverne*

Installation à l'hôtel de Dong Hoi. **Dîner. Nuit à l'hôtel SUNSPA 4*** ou similaire.

SUN SPA RESORT

My Canh, Bao Ninh, Dong Hoi, Quang Binh Province

Tel: +84 52 384 2999

Website: www.sunsparesortvietnam.com ou similaire

JOUR 06: SAMEDI

DONG HOI / HUE (160kms - 03h30 de route)

Petit déjeuner à l'hôtel.

Départ matinal par la route n°1 en continuant notre progression vers le sud.

Visite des tunnels de Vinh Moc haut lieu de la résistance Viêt-Cong contre les Américains et **du pont du 17^e parallèle**, frontière naturelle entre les 2 régions de 1954 à 1975.

Arrivée à Hué et **déjeuner.**

Hué est l'ancienne capitale impériale de 1802 à 1945 déclarée Patrimoine historique par l'UNESCO depuis 1993, Hue possède un puissant pouvoir d'évocation et de rêve. La gastronomie de Hué est aussi considérée comme patrimoine culturel, Il s'agit non seulement de mets et de goûts, mais encore de l'art culinaire de Hué.



Visite de la Cité Impériale construite sous le modèle des palais impériaux chinois la citadelle fut construite entre 1805 et 1832. Il reste de nombreux vestiges de cette ville.

Vous effectuerez ensuite une **balade en cyclo-pousse** jusqu'au marché Dong Ba où vous trouverez les plus beaux chapeaux coniques du Vietnam.

Dîner. Nuit à l'hôtel GREEN 4* ou similaire pour 02 nuits.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

GREEN HÔTEL

2 Le Loi, Hue Vietnam

Tel: +84 54 2220 555

Website: www.greenhotel-hue.com ou similaire

JOUR 07: DIMANCHE

HUE

Petit déjeuner à l'hôtel.

Départ pour la promenade en sampan sur la Rivière des Parfums jusqu'à La Pagode de la Dame Céleste (Thien Mu), située sur la rive gauche de la Rivière des Parfums, c'est un sanctuaire bouddhique élevé en 1601. Son stupa de forme octogonale comporte 7 étages d'une hauteur totale de plus de 21 mètres.



Visite du charmant **Temple des Eunuques**.

Arrêt aux ateliers d'encens et des chapeaux coniques.

Visite du tombeau et des jardins de **l'empereur Tu Duc**.

Déjeuner au restaurant local.

Démonstration de Tai Chi et Calligraphie (minimum 10 pax) dans un centre d'arts martiaux:

Tai Chi est une discipline corporelle d'origine chinoise comportant un ensemble de mouvements continus et circulaires exécutés avec lenteur et précision dans un ordre pré-établi. Il met aussi l'accent sur la maîtrise de la respiration. La pratique vise entre autres à améliorer la souplesse, à renforcer le système musculaire et à maintenir une bonne santé physique, mentale et spirituelle.

Directement inspirée de la calligraphie chinoise, la calligraphie a été introduite au Vietnam lors des longues périodes d'occupation du pays par les empereurs chinois.

Vous assisterez à **un spectacle de Marionnettes sur l'eau**.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr



OPTION minimum 04 pax :

- **Lâcher des lumignons sur la rivière Parfums : 230 000 VND (10 USD)/pax**

Dîner royal (minimum 16 pax) et nuit à l'hôtel GREEN 4* ou similaire.

JOUR 08: LUNDI

HUE / DANANG / HOIAN (115 kms - 02h30 de route)

Petit déjeuner à l'hôtel.

Par le tunnel, route pour Hoi An. Arrêt à Danang, visite d'un **atelier de taille de marbre**: ce métier s'est transmis de génération en génération depuis des centaines d'année.

Déjeuner au restaurant local.

Hoi An compte parmi les sites touristiques les plus connus du Vietnam. Elle est l'unique ville du Vietnam qui soit restée intacte pour devenir un patrimoine culturel et historique inestimable. Elle se caractérise par son centre ville piétonnier mignon, ses spécialités culinaires raffinées. Et le soir à Hoi An, vous vivrez l'atmosphère d'autrefois créée par la lueur douce et chaude des lanternes des boutiques et la beauté de ses constructions, mais surtout l'expérience exclusive d'être dans l'unique ville préservée depuis des siècles qui n'a pas subi les désastres de la guerre.

Découverte à pied de Hoi An avec les principaux centres d'intérêt:

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr



Le sanctuaire de Fujian: consacré à la déesse Thien Hau, déesse protectrice des pêcheurs et marins, ce sanctuaire abrite des statues de la déesse et de ses 2 assistantes.

La Pagode Phuc Thanh: la plus ancienne pagode de Hoi An (1454) fondée par un moine chinois, elle renferme une statue du Bouddha A Di Da et de très beaux objets rituels.

Le pont Japonais: situé au Sud de la ville, ce pont couvert construit en 1593 relie 2 quartiers de la ville. Au milieu de ce pont se dresse une pagode coiffée de tuiles jaunes et vertes.

Une Maison Ancienne: la mieux conservée, vieille de deux siècles, elle offre un exemple frappant de l'intégration des influences sino-japonais au style local.

OPTION: Une séance de massage de 45 mn 575 000 VND (25 USD/pax)

Dîner. Nuit à l'hôtel MUONG THANH HOIAN 4* ou similaire pour 03 nuits.

MUONG THANH HOIAN HÔTEL

Lot 9 Phuoc Trach – Phuoc Hai, Rue Au Co, Cua Dai,

Hoian Ville, Quang Nam Province, Vietnam

Tel: +84 510 3666 999

Website: www.hoian.muongthanh.vn ou similaire

JOUR 09: MARDI

HOIAN

Petit déjeuner à l'hôtel.

Excursion avec l'Ecotourisme:

Départ en vélo à travers la douce compagne vietnamienne pour le village de légume de Tra Que (Situé à 5kms).

Renommé pour ses herbes aromatiques, menthe et basilic, ce village vous permettra de découvrir la vie des cultivateurs et vous initier à leur technique. Les habitants vous guideront dans le travail du bêcheage et la cueillette des légumes.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

Vous profiterez ensuite d'une séance de massage des pieds (20mns) avec les herbes aromatiques du village.

Vous participerez par la suite à la **PREPARATION DU DEJEUNER** d'une famille de **FERMIERS**.

Vous dégusterez alors des spécialités locales comme les rouleaux « tam huu » et les banh xeo.

Déjeuner sur place de ces mets que vous aurez préparé vous mêmes.



En option minimum 04 pax: durée 02h30 Fisher tours à la rencontre des pêcheurs pour apprendre leurs techniques de pêche. Promenade en bateau rond dans la forêt de palmiers d'eau : 575 000 VND (25 USD/pax).

Dîner au restaurant local. Nuit à l'hôtel MUONG THANH HOIAN 4* ou similaire.

JOUR 10: MERCREDI

HOIAN

Petit déjeuner à l'hôtel.

Matinée: visite de **Sanctuaire de My Son**: Du IV^e au XIII^e siècle, la côte du Vietnam contemporain accueillait une culture unique, associée par ses racines spirituelles à l'hindouisme indien. Cette relation est illustrée par les vestiges d'une série d'impressionnantes tours sanctuaires, au cœur d'un site remarquable qui fut pendant quasiment toute son existence la capitale religieuse et politique du royaume de Cham.

Un exemple exceptionnel d'échange culturel, de par l'introduction de l'architecture hindoue du sous-continent indien en Asie du Sud-est.

Vous assisterez à **une présentation de danses des Chams.**

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr



Déjeuner.

Après-midi libre.

Possibilité de **balade sur le marché de nuit.**

Dîner au restaurant local et nuit à l'hôtel MUONG THANH HOIAN 4* ou similaire.

JOUR 11: JEUDI **HOIAN/DANANG/SAIGON/CANTHO (225kms - 04h30 de route)**

Petit déjeuner à l'hôtel.

Transfert à l'aéroport de Danang et envol vers Saïgon.

Rebaptisée HO CHI MINH Ville en 1976 après le départ des américains, l'ex-capitale du sud Vietnam a gardé comme nom Saigon pour la majorité de ses 8 millions d'habitants. Saigon est la plus grande ville du pays et s'est affirmée très tôt comme la capitale économique, elle comprend 12 arrondissements urbains et 6 arrondissements ruraux étendus sur plus de 2 000 Km². Il ne s'écoule pas une heure du jour et de la nuit sans que les rues ne résonnent des incessants coups de klaxons et du vrombissement de milliers de cyclomoteurs qui sillonnent la ville. La présence française est encore très marquée par de longues avenues ombragées jalonnées de maisons coloniales, de monuments et de jardins.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr



Visite du quartier colonial de la ville: la rue Dong Khoi (anciennement rue Catinat à l'époque de la colonie française d'Indochine), **La Poste Centrale**, l'extérieur tarte à la crème cache une intéressante charpente métallique conçue par Gustave Eiffel. Il ne faut pas rater les magnifiques cartes qui ornent les murs à gauche et à droite de l'entrée. En face de la poste se dresse un "landmark" de la ville.

La Cathédrale Notre Dame, la façade en brique est d'une rare sobriété. Curieusement, les fidèles garent leurs mobylettes dans l'enceinte même de l'église dont les grilles se referment après le début de l'office.

L'Opéra National de Saïgon, parfait exemple de l'architecture coloniale française au Vietnam construit en 1897 par l'architecte français Eugène Ferret. Le bâtiment de 800 places a été utilisé en tant que Chambre basse du Sud Vietnam; après 1956; ce n'est qu'en 1975, qu'il a retrouvé son rôle de théâtre et fut restauré en 1995.

Sur la même place, **l'hôtel Continental** fondé en 1880 qui est le plus ancien établissement de Saïgon. Ce fut une institution, avec de nombreuses personnalités qui le fréquentèrent comme André Malraux, Graham Greene, Lucien Bodart et Jean Lartéguy... et où certaines scènes du film « Indochine » furent tournées !

L'hôtel de Ville, construit par les Français de 1902 à 1908. C'est un très bel exemple de l'architecture coloniale française. Aujourd'hui il est illuminé par les services d'éclairage de la ville de Lyon, spécialiste dans ce domaine.

Départ pour la visite du Delta du Mékong.

Un vaste réseau de milliers de canaux caractérise la vie dans le delta du Mékong qui s'étend sur 40 000 Km². La couleur jaune de l'eau est due à la terre qui fertilise tout au long de l'année les champs et les riches jardins fruitiers du Delta. Les immenses rivières et les rizières sont parsemées d'étangs de lotus. Le moyen de transport principal est le bateau.

Arrêt sur la route pour la visite du temple de la religion Caodaïste.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr



Arrivée à My Tho: embarquement à bord d'un bateau local à moteur puis navigation vers l'île de Phoenix. Pendant votre promenade, vous goûterez au jus de noix de coco de la région.

Déjeuner spécialité de la région au restaurant local sur l'île. (Poisson aux oreilles d'éléphant).

Rembarquement puis continuation vers **l'île de Ben Tre:** où vous visiterez **d'une fabrique familiale de bonbons à la base du lait de coco.** Départ en calèche et promenade jusqu'à **la ferme d'abeilles, où vous dégusterez un thé au miel et des fruits de saison.**

Embarquement à bord d'une barque à rame dans les arroyos.



Route vers Can Tho, installation à **l'hôtel.**

Dîner au restaurant local. Nuit à l'hôtel MUONG THANH CAN THO 4* Ou similaire.

MUONG THANH CAN THO HÔTEL

Lot E1, Arr. Cai Khe, Ninh Kieu District, Can Tho ville, Vietnam

Tel: +84 710 3 688 888

Website: www.cantho.muongthanh.vn ou similaire

JOUR 12: VENDREDI

CANTHO / SAIGON (180 kms - 04h00 de route)

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

Petit déjeuner à l'hôtel.

Can Tho est la capitale de la province de Can Tho et sa situation géographique en fait la plaque tournante du Delta du Mékong.

Embarquement à bord du bateau local. Navigation à travers le marché flottant de Cai Rang.

Arrêt dans une fabrique artisanale de galettes de riz et dans une autre de Nuoc Mam.



Débarquement puis retour à Saigon.

Déjeuner au restaurant local en cours de route.

Visite d'une fabrique des objets en laque.

Dîner libre pour vous proposer...

OPTION minimum 04 pax: Dîner croisière sur la rivière de Saigon au bateau Indochina 345 000 VND (15 USD)/pax

OPTION minimum 02 pax: Dîner city tou by night en Jeep 1 150 000 VND (50 USD)/pax

Nuit à l'hôtel MUONG THANH SAIGON 4* Ou similaire.

MUONG THANH SAIGON HÔTEL

8A Mac Dinh Chi, Arr. Ben Nghe, Distric 1, Ho Chi Minh Ville, Vietnam

Tel: +84 83 827 9595

Website: www.saigoncentre.muongthanh.vn ou similaire

JOUR 13: SAMEDI SAIGON / PHNOMPENH (BUS) (220 Kms – 05h00 de route)

Petit déjeuner à l'hôtel.

Transfert à la station de bus à Saigon. **Route à Phnom Penh en bus régulier (sans guide).**

Obtention du visa cambodgien à la frontière. Arrivée et accueil par votre guide local francophone.

Déjeuner en ville.

Tour de ville avec la visite du **Palais Royal** et de la pagode au toit d'argent.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

Transfert et installation à l'hôtel **Juliana 4*** ou similaire. **Dîner.**

JULIANA HÔTEL

*16 Juliana 152 Route, Sangkat Vealvong,
Khan 7 Makara, Phnom Penh, Cambodge
Tel: +855 23 880 530-31, +855 23 8805750-51
Website: www.julianahotels.com ou similaire*

JOUR 14: DIMANCHE PHNOMPENH / SIEM REAP(BUS) (320 Kms – 06h00 de route)

Petit déjeuner à l'hôtel.

Visite Toul Sleng Mussé, Marché central.

Déjeuner.

Départ à Siem-Reap en public bus Mekong Express, sans guide.

Arrivée à Siem- Reap, accueil par notre guide francophone.

Dîner.

Transfert à l'hôtel **Regency Angkor 4*** ou similaire pour 03 nuits.

REGENCY ANGKOR HÔTEL

*Vithei Charles De Gaulle, Phum Mondul III,
Khum Slorkram, Siem Reap, Cambodge.
Tel: +855(0)63 767 700-5 / Mobile: +855 (0)87 70 70 25
Website: www.regencyangkor.com ou similaire*

JOUR 15: LUNDI SIEM REAP

Petit déjeuner à l'hôtel.

Visite du site **d'Angkor Thom**, y compris **Bayon**, temple montagne adapté au bouddhisme et datant de la fin du 12ème siècle / début du 13ème siècle était son principal monument. On découvrira ensuite le Baphuon, chantier imposant de l'Ecole Française d'Extrême Orient, était au milieu du XIème siècle. Puis, **Phimeanakas, la Terrasse des Eléphants, sur** laquelle le roi et sa cour assistaient aux cortèges, et **la terrasse du Roi Lépreux**, appelée ainsi à cause d'une statue qui représente **un Juge des Enfers** à l'aspect démoniaque.

Déjeuner dans un restaurant local.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr



Après midi, visite d'**Angkor Wat**, imposant "temple montage", élevé au XII^{ème} siècle par le roi Suryavarman II. Ce sanctuaire, marquant l'apogée du royaume Khmer, constitue par son plan d'enceintes concentriques, par la perfection de ses proportions et la richesse de son décor sculpté, la plus belle réalisation de l'art classique Khmer. Si le voyageur ne devait voir que seul monument à l'Angkor, ce serait celui-là !

A la fin de l'après-midi: admiration des temples au coucher du soleil et vue spectaculaire vers AngkorWat de la **montagne Bakend**.

Dîner spectacle de danse traditionnel Khmer dans un restaurant local.

Nuit à l'hôtel **Regency Angkor 4*** ou similaire.

JOUR 16: MARDI

SIEM REAP

Petit déjeuner à l'hôtel.

Visite du temple de **BANTEAY SREY**, la « citadelle des femmes ».

Les apsaras y sont plus belles qu'ailleurs. Une des particularités de ce temple shivaïte est sa proportion réduite, mais c'est surtout le détail de l'ornementation des murs faisant penser à de la pierre ciselée qui mérite l'attention, ainsi que le décor des linteaux et des frontons au-dessus des portes.

Le temple **Taphrom** qui est envahi par la luxuriante végétation. C'est là que vous allez voir les arbres massifs qui poussent sur les murs du temple. C'est aussi le meilleur endroit à Angkor pour apprécier la grandeur de la nature et l'ancienne civilisation perdue.

Déjeuner dans un restaurant local.

Visite de **L'ECOLE DES ARTISANS D'ANGKOR** situé en plein cœur de la ville.

Soutenu par le Ministère de l'Education, ce centre fut fondé en 1992 et cherche à faire revivre l'art ancestral Khmer. L'école reçoit 250 élèves par an et leur donne une formation aux techniques artisanales et traditionnelles. Dans la boutique, les vêtements de soie et les statues en bois polychrome coûtent cher mais sont magnifiques.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

Visite Marché Phar Chas.

Dîner dans un restaurant local.

Nuit à l'hôtel **Regency Angkor 4*** ou similaire.

JOUR 17: MERCREDI

SIEM REAP / DÉPART

Petit déjeuner à l'hôtel.

Visite du lac **Tonlé Sap** est considéré comme le paradis des pêcheurs où toute leur vie se déroule autour de l'eau. Très poissonneux, il abrite des villages lacustres depuis la nuit des temps. Il est le plus grand lac du Cambodge et sa "mère nourricière".

Matin : nous faisons une excursion en bateau pour nous mêler à la vie quotidienne des pêcheurs au superbe village flottant de Kampong Pluk.

Déjeuner dans un restaurant local.

Départ à autre destination.

FIN DE SERVICES !!!

LE PRIX COMPREND

- Les transports en véhicule climatisé
- Le service du guide parlant français pendant tout le circuit pour le groupe à partir de 16 pax
- 15 nuits dans les hôtels indiqués ou similaires
- Une nuit à bord d'une jonque partagée à Halong
- Le programme en pension complète sauf le diner du jour 12
- Les excursions, visites, prestations spéciales et spectacles mentionnés

LE PRIX NE COMPREND PAS

- Les vols internationaux et nationaux
- Les transferts aéroports à l'arrivée et au départ.
- L'agrément de visa: **345 000 VND/PAX (15 USD/PAX)**
- Le frais de visa réglé sur place sous la douane à l'arrivée: **1035 000 VND/pax (45 USD/pax) à ce jour**

Note : A partir du 1^{er} juillet 2015 jusqu'à 30 juin 2016, les ressortissants français n'ont plus besoin de visa d'entrée pour le Vietnam pour des séjours de 15 jours maximum. Attention, une seule entrée sans visa est autorisée sur le territoire vietnamien.

- Frais d'obtention du visa Cambodgien (**payable sur place – 37 USD à ce jour**)
- Les services non mentionnés dans le programme

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

- Les boissons, excursions, visites et activités optionnelles en supplément
- Les pourboires
- Les dépenses de nature personnelle
- Les assurances voyages : assistance/rapatriement/annulation

FICHE DE PRIX SANS OPTION EN 2016

| Base | Prix par Personne en USD | Prix par Personne en VND (01 USD = 23 000 VND) | Remarque |
|----------------|--------------------------|---|-------------------------------|
| Prix Total | \$1.640 | VND 37 720 000 | Départ garantis minimum 6 pax |
| Supplément SGL | \$530 | VND 12 190 000 | |
| Supl/pax | \$425 | VND 9 775 000 | |
| Supl/pax | \$340 | VND 7 820 000 | |

Supplément le vol DAD/SGN : 3 105 000 VND (135 USD) * (Le prix du vol est sous réserve de changement).

Supplément l'agrément de visa : 345 000 VND (15 USD).

Supplément dîner réveillon de Noël: 920 000 VND (40 USD).

Supplément dîner réveillon de Nouvel An: 1 150 000 VND (50 USD).

FRAIS D'ANNULATION :

- Plus de 16 jours avant la date d'arrivée: 0%
- De 15 à 3 jours avant la date d'arrivée: 50% du prix total du voyage
- A moins de 2 jours avant la date d'arrivée: 100% du prix total du voyage
- No show: 100% du prix total du voyage
- *Si le client arrivé après l'heure du rendez vous prévue, tous les transferts pour rejoindre le groupe seront a sa charge et les prestations non visitées a cause du retard ne seront pas remboursées.*

Cette règle n'est pas appliquée aux réservations de billets d'avion et aux services réservés à des conditions particulières.

ATTENTION :

Nos factures seront en USD et en VND avec le taux de change de 1 USD = 23 000 VND.

1. *Si vous désirez payer en VND, la somme ne changera pas et restera toujours la même selon la validité du contrat.*
2. *Si vous désirez payer en USD, notre comptabilité au moment de l'émission de la facture vérifiera la parité de la devise et corrigera si besoin était.*
 - *Si le taux de change est de + ou - 3%, Cela ne changera pas*

Si le taux de change est de + 3%, On réajustera au coup par coup

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

PRÉ-CIRCUIT OU POST-CIRCUIT (SELON VOTRE DEMANDE)

| BASE | Hôtel Muong Thanh HN 4* ou similaire | Hôtel Regency Angkor 4* ou similaire |
|--|---|---|
| PRIX PAR CHAMBRE POUR PRÉ-CIRCUIT OU POST-CIRCUIT | 2 070 000 VND | 2 070 000 VND |
| | 90 USD | 90 USD |
| PRIX PAR TRAJET PAR TRANSFERT BASE 02 PAX | Transfert de l'aéroport/ l'hôtel de Hanoi | Transfert de l'hôtel de Siem Reap/l'aéroport |
| | 1 150 000 VND | 805 000 VND |
| | 50 USD | 35 USD |

Chapeau

- Grâce à ce circuit équilibré, au rythme modéré, découvrez le Vietnam dans toute son authenticité ! Approchez plus confortablement le patrimoine, la nature, l'histoire, les coutumes et les traditions de ce pays attachant. Ce programme est émaillé d'expériences originales et ludiques pour approcher la vie quotidienne.
- Au Cambodge, 01 site de l'Unesco les a inscrits au patrimoine de l'humanité : le temple d'Angkor Wat à Siem Reap.

Parole d'expert

- Un circuit au rythme modéré avec des étapes de plusieurs nuits.
- Des expériences participatives et souvent amusantes.
- Ce programme ne comporte pas de transport en train de nuit.
- Par mauvais temps, la croisière à Halong peut être interdite. Nous chercherons les meilleures solutions pour assurer les visites. L'itinéraire dépend de l'état de la mer. Prévoyez un sac d'appoint.
- La fête du Têt (Nouvel An) est prévue le 08 février 2016. Certaines visites pourront être modifiées.

Les plus

- **Départs garantis** Minimum 6 pax (si 2 ou 4 pax voir le tableau des suppléments)

Version privée : Vous souhaitez voyager entre vous ?

- Effectuez ce circuit en véhicule particulier climatisé, avec chauffeur et guide francophone. Restaurants et hôtels sont les mêmes. Votre indépendance est préservée pendant les visites. En privatif on ne fera que la partie au Vietnam.

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

| Base | Prix par Personne en USD | Prix par Personne en VND (01 USD = 23 000 VND) |
|---|--------------------------|---|
| Prix Total | \$1.640 | VND 37 720 000 |
| Supplement SGL | \$530 | VND 12 190 000 |
| Supplement si base 02 pax en privatif au Vietnam | \$600 | VND 13 800 000 |
| Supplement si base 04 pax en privatif au Vietnam | \$500 | VND 11 500 000 |

Note : Préoccupez-vous de votre demande de visa dans des délais confortables. Assurez-vous que votre passeport comporte 1 page vierge (2 pages vierges quand vous prolongez au Cambodge).

PLANNING DES DÉBUTS DE CIRCUIT

| GRP NAME | DATE DU DÉBUT DU CIRCUIT | DATE DE FIN DU CIRCUIT |
|---------------------|-----------------------------|---------------------------|
| VIETNAM CAMBODGE 1 | 25-Jan-16 | 10-Feb-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 2 | 08-Feb-16 | 24-Feb-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 3 | 22-Feb-16 | 09-Mar-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 4 | 07-Mar-16 | 23-Mar-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 5 | 21-Mar-16 | 06-Apr-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 6 | 04-Apr-16 | 20-Apr-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 7 | 18-Apr-16 | 04-May-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 8 | 02-May-16 | 18-May-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 9 | 16-May-16 | 01-Jun-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 10 | 06-Jun-16 | 22-Jun-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 11 | 04-Jul-16 | 20-Jul-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 12 | 01-Aug-16 | 17-Aug-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 13 | 05-Sep-16 | 21-Sep-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 14 | 03-Oct-16 | 19-Oct-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 15 | 17-Oct-16 | 02-Nov-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 16 | 31-Oct-16 | 16-Nov-16 |

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr

| | | |
|---------------------|-----------|-----------|
| VIETNAM CAMBODGE 17 | 14-Nov-16 | 30-Nov-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 18 | 28-Nov-16 | 14-Dec-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 19 | 12-Dec-16 | 28-Dec-16 |
| VIETNAM CAMBODGE 20 | 26-Dec-16 | 11-Jan-17 |

B.T TRANSTRAVEL

Tel: +84 8 3815 7973/ 4 – Fax: +84 8 3815 7975

E-mail: resa@transtravel.fr